

# A Song for Mothers' Day

Ummi Ummi Ummi (My Mother)

Arabic  
(Levantine)

Composer: Sameer Quseibaty  
Lyrics: Tarek al Araby  
Damascus, Syria



An -ti la-man, an - ti l'han - an min tah- ti **qa-da-may ki - lana al - ji - nan** 'Ain - da



ma **tad-ha-keen** **tad-ha-kul** hay-at tiz-hi -rool la-man (n) fi **ta-ri - qi - na** ni-hiss-so bi-lam - an.

10 **Refrain:**



Um - mi, um - mi u - mi nob - du qal -bi na -bul al - han - an.

**An-ti la-man, an-ti l'han-an,**

You are safety, you are tenderness,

min tah-ti kada-may ki lana al-ji-nan.

heaven under your feet.

'Ain-da ma **tad-ha-keen**

When you laugh,

**tad-ha kul hay-at**

**Life will laugh to us**

tiz-hi-rool la-man(n) fi **ta-ri-qi-na**

life will bloom in our life's roads

**ni-hiss- so bi-lam-an**

**We feel secure**

**Refrain:**

**Um-mi, um-mi, um-mi**

**(My)mother, mother, mother**

Nob- du qal-bi--- nabul **al-han-an**

**My heartbeat, my spring of tenderness.**

**Collection:** Joan Litman 2011, Damascus, Syria **Source:** Klodia Touma, Director, Joqat al Farah/ Choir of Joy, Damascus, Syria **Translation:** Petra AbuNasr, Farah AlChammas, Damascus, Syria/ Mohamed Ghazel, Cairo, Egypt. **Background information:** Yara Alassad (Damascus, Bloomfield NJ)

The lyrics in bold font are to help students (or you) to be drawn to the most accessible phrases in Arabic and in the translation.